

# งานวิเทศสัมพันธ์

## International Relations Division

### ผลการดำเนินงาน

งานวิเทศสัมพันธ์ เป็นหน่วยงานสนับสนุนวิสัยทัศน์ของคณะฯ ที่จะเป็นสถาบันทางการแพทย์ของแผ่นดินมุ่งสู่ความเป็นเลิศระดับสากล โดยได้กำหนดพันธกิจหลัก 2 ด้าน ดังนี้

#### พันธกิจที่ 1 การทำให้ศิริราชเป็นที่ปรากฏในระดับสากล

1. การพัฒนาและเผยแพร่สื่อประชาสัมพันธ์คณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล ภาควิชาภาษาอังกฤษ เพื่อเป็นการเผยแพร่ข่าวกิจกรรมคณะฯ โดยการให้ข้อมูลของคณะฯ เป็นภาษาอังกฤษ และเป็นช่องทางในการรับและส่งข้อมูลให้กับผู้สนใจ โดยงานวิเทศสัมพันธ์ ได้จัดทำสื่อและให้ข้อมูลข่าวสารกิจกรรมทางด้านการต่างประเทศของคณะฯ ผ่าน Siriraj English Website, Siriraj International Facebook, Siriraj International Relations Newsletter
2. การลงนามความร่วมมือทางการศึกษา การวิจัยและวิชาการกับสถาบันต่างประเทศ (Memorandum of Understanding, MOU) ขณะนี้ คณะฯ มี MOU ที่จัดเป็น Active MOU จำนวน 49 ฉบับ โดยในปี 2557 มี MOU ที่ได้ลงนามใหม่ จำนวน 18 ฉบับ กับสถาบันทางการแพทย์ต่างประเทศ
3. การส่งเสริมการอบรมนานาชาติทั้งระยะสั้นและระยะยาว (International Training Courses at Siriraj Hospital) โดยในปีงบประมาณ 2557 งานวิเทศสัมพันธ์และภาควิชาต่างๆ ได้มีการจัดการอบรมระยะสั้นและระยะยาวจำนวน 42 ครั้ง มีผู้เข้ารับการอบรมจำนวน 200 คนจากประเทศต่างๆ เช่น ราชอาณาจักรภูฏาน สหพันธรัฐมาเลเซีย สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว มองโกเลีย เป็นต้น และมีรายรับเป็นเงินรายได้เข้าคณะฯ จำนวน 6.2 ล้านบาท
4. การจัดการเยี่ยมชมให้แก่คณะศึกษาดูงานจากต่างประเทศ ในปี 2557 มีจำนวนผู้เข้าเยี่ยมชมคณะจากต่างประเทศจำนวน 555 คน
5. โครงการ Siriraj Scholarship for ASEAN Doctors เป็นโครงการให้ทุนแก่แพทย์จากประเทศเพื่อนบ้าน ได้แก่ ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สหพันธรัฐเมียนมา และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ให้มาฝึกอบรมที่คณะฯ โดยคณะฯ สนับสนุนค่าที่พักและค่าเบี้ยเลี้ยง จำนวนเงินทุนละไม่เกิน 30,000 บาท/คน โดยในปีงบประมาณ 2557 ได้ให้ทุนแก่แพทย์จากประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว จำนวน 4 คน และสาธารณรัฐแห่งสหภาพพม่า จำนวน 5 คน

## พันธกิจที่ 2 การส่งเสริมบุคลากรของศิริราชให้มีความสามารถในระดับสากล

1. โครงการส่งเสริมและพัฒนากิจกรรมการแลกเปลี่ยนระดับนานาชาติสำหรับนักศึกษาแพทย์ เป็นโครงการแลกเปลี่ยนที่งานวิเทศสัมพันธ์ มีบทบาทสำคัญในการบริหารจัดการโครงการการแลกเปลี่ยนนักศึกษาแพทย์ของชั้นปีที่ 2 ชั้นปีที่ 4 ชั้นปีที่ 5 และชั้นปีที่ 6 เพื่อให้นักศึกษาแพทย์ได้มีกิจกรรมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ประสบการณ์ชีวิต ประสบการณ์ด้านการเรียนการสอน การวิจัย และระบบสาธารณสุขกับนักศึกษาแพทย์/หน่วยงาน/สถาบันทางการแพทย์ในระดับนานาชาติ เพื่อพัฒนาศักยภาพของนักศึกษาแพทย์ก่อนก้าวเข้าสู่ความเป็นแพทย์ที่มีคุณภาพมาตรฐานสากล และคณะฯ ได้รับนักศึกษาแพทย์จากนานาชาติ มาฝึกปฏิบัติงาน ณ ภาควิชาต่างๆ เป็นระยะเวลา 4 - 6 สัปดาห์

- จำนวนนักศึกษาแพทย์ที่เดินทางไปปฏิบัติงาน ณ มหาวิทยาลัยในต่างประเทศ (Outbound elective students) ในปี 2557 มีนักศึกษาแพทย์ไปปฏิบัติงาน ณ ต่างประเทศ จำนวน 24 สถาบัน อาทิเช่น Kobe University, Kyoto University, Osaka City University ประเทศญี่ปุ่น Kyungpook National University, Ulsan University สาธารณรัฐเกาหลีใต้ Duke University, Emory University, University of California at Los Angeles และ Stanford University ประเทศสหรัฐอเมริกา เป็นต้น จำนวนรวม 70 คน โดยนักศึกษาแพทย์ได้รับทุนการสนับสนุน ดังนี้

1. ทุนจากคณะฯ ได้ให้ทุนแก่นักศึกษาแพทย์ไปปฏิบัติงานในต่างประเทศ จำนวน 40 ทุน
2. ทุนจาก MEXT Project by Kobe University จำนวน 4 ทุน
3. ทุนจาก Osaka City University Graduate School of Medicine, Japan จำนวน 2 ทุน
4. ทุนจาก Thai Physicians Association of America Foundation (TPAAF) จำนวน 4 ทุน
5. ทุนจากมหาวิทยาลัยมหิดล จำนวน 5 ทุน



Kyungpook National University



| ชั้นปีที่<br>Year | จำนวน นศพ. ที่งานวิเทศสัมพันธ์ประสานงานไปต่างประเทศ<br>Number of medical student scholars,<br>arranged by the International Relations Division |
|-------------------|--|
| 2                 | 2  |
| 4                 | 55   |
| 5                 | 2  |
| 6                 | 11   |
| จำนวน : Total     | 70   |



Cultural Tour  
@ Grand Palace &  
Wat Prakaew



Kyungpook University,  
South Korea

Tzu Chi University,  
Taiwan

Chinese University of  
Hong Kong, China



Yamaguchi University, Japan

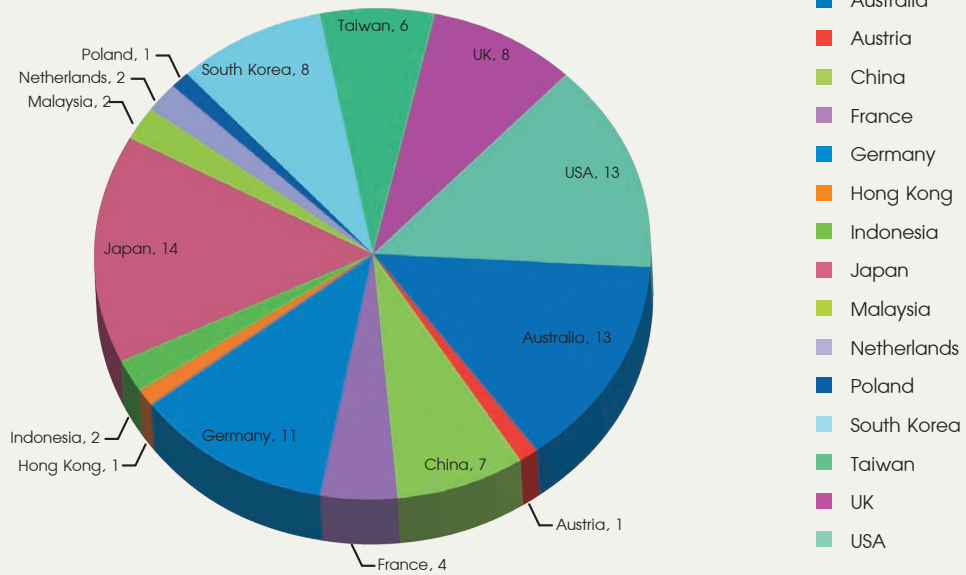
Osaka City University  
Graduate School of Medicine, Japan

Duke University, USA

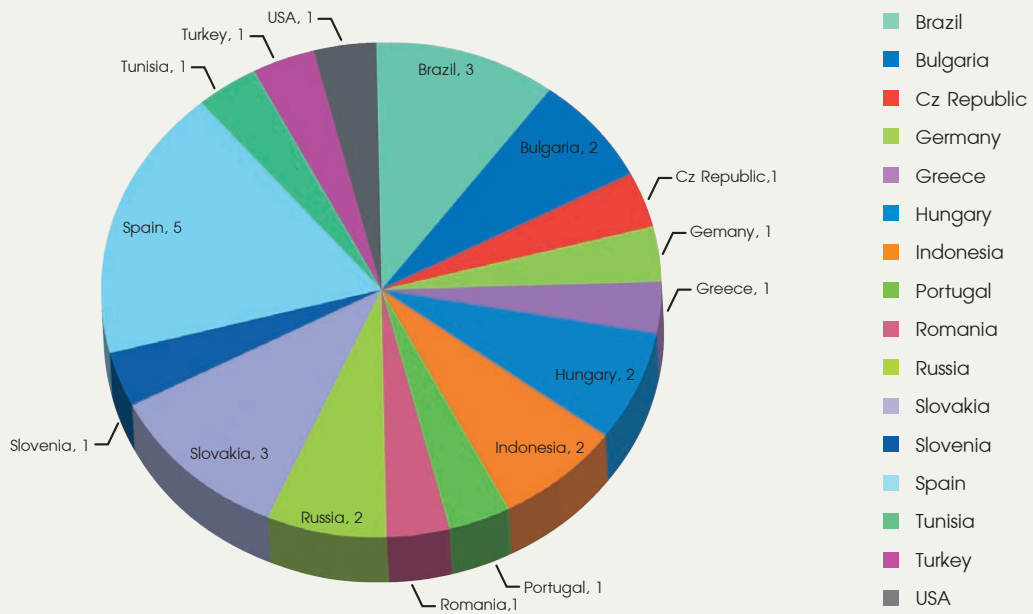
| มหาวิทยาลัย<br>University                                       | จำนวนนักศึกษาแพทย์ที่ไป (คน)<br>The Number of Student Scholars (person) |
|---|---|
| Kyungpook University  | 8   |
| National Cheng Kung University                                  | 2   |
| National University of Singapore (NUS)                          | 4   |
| Osaka Medical College   | 4   |
| Shimane University  | 1   |
| Tzu Chi University  | 3   |
| University of Malaya  | 2   |
| Yamaguchi University  | 3   |
| University of Ulsan College of Medicine                         | 4   |
| Osaka City University Graduate School of Medicine               | 4   |
| Kyoto University  | 2   |
| Chinese University of Hong Kong                                 | 4   |
| Charite University Hospital                                     | 2   |
| Okayama University  | 3   |
| Hokkaido University Graduate School of Medicine                 | 3   |
| The University of Sydney  | 2   |
| Kobe University   | 4   |
| Peking University Third Hospital                                | 2   |
| Duke University   | 2   |
| Emory University School of Medicine                             | 2   |
| Stanford University Medical Center                              | 2   |
| University of California, Los Angeles (UCLA)                    | 4   |
| University of Hawaii, John A. Burns School of Medicine (JABSOM) | 1   |
| Peking Union Medical College                                    | 2   |
| จำนวน : Total   | 70  |

● จำนวนนักศึกษาแพทย์ต่างชาติที่เข้ามาปฏิบัติงาน ณ คณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล (Inbound elective students) มีนักศึกษาแพทย์จากต่างประเทศเข้ามาฝึกปฏิบัติ ณ ภาควิชาต่างๆ ภายในคณะฯ จำนวน 93 คน โดยภาควิชาที่รับนักศึกษาแพทย์ต่างชาติมากที่สุด 3 อันดับ ได้แก่ ภาควิชาอายุรศาสตร์ ภาควิชาศัลยศาสตร์ ภาควิชากุมารเวชศาสตร์

จำนวน Inbound Elective แบ่งตามประเทศ



จำนวน Inbound Elective แบ่งตามประเทศ



2. โครงการทุนส่งเสริมและสนับสนุนผู้เชี่ยวชาญจากต่างประเทศระดับสากลของคณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล (Siriraj International Visiting Scholar) เป็นโครงการที่จัดตั้งขึ้นในปี 2556 เพื่อส่งเสริมให้มีการเรียนรู้ด้านการจัดการศึกษา การวิจัย การให้บริการวิชาการด้านการแพทย์และวิทยาศาสตร์การแพทย์/สุขภาพ จากวิทยากรผู้เชี่ยวชาญของมหาวิทยาลัยในต่างประเทศ ในปี 2557 มีผู้เชี่ยวชาญจากต่างประเทศมาปฏิบัติงานที่ภาค จำนวน 14 คน

## กิจกรรมอื่นๆ

- ให้บริการแก่ผู้ป่วยต่างชาติ บริการตอบรับและให้ข้อมูลทางโทรศัพท์และอีเมลแก่ชาวต่างชาติ บริการเรื่องการสื่อสาร ให้ข้อมูลแก่ผู้ป่วยต่างชาติทั้งผู้ป่วยในและผู้ป่วยนอกที่มารับการรักษาในโรงพยาบาลศิริราช ประสานงานกับหน่วยงานทั้งภายในและนอกประเทศเรื่องผู้ป่วยและค่าใช้จ่าย
- โครงการพัฒนาฐานข้อมูลวิเทศสัมพันธ์ ซึ่งเป็นการพัฒนาโปรแกรมคอมพิวเตอร์สำหรับการรวบรวมฐานข้อมูลที่ครอบคลุมของสัญญาความร่วมมือระหว่างคณะฯ และสถาบันชั้นนำนานาชาติ รวมทั้งกิจกรรมหรือโครงการที่มีการจัดขึ้น โดยหน่วยงาน/ภาควิชาต่างๆ ภายในคณะฯ ที่ครบถ้วนและสามารถเข้าถึงได้ทาง internet
- แปลเอกสารสำคัญต่างๆ เป็นภาษาอังกฤษ เช่น รายงานประจำปี โครงการต่างๆ ของคณะฯ กิจกรรมประชาสัมพันธ์ต่างๆ เป็นต้น
- มีส่วนร่วมในการประสานงานในการเชิญวิทยากรจากต่างประเทศ การจัดทัศนศึกษาให้วิทยากร การจัดเลี้ยงต้อนรับวิทยากร ในการประชุมวิชาการศิริราช 2014 (SICMPH)
- จัดการแข่งขันกล่าวสุนทรพจน์แก่นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย
- มีส่วนร่วมในการจัดเลี้ยงต้อนรับผู้ได้รับพระราชทานรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล
- ประสานงานการเดินทางไปต่างประเทศให้แก่ทีมผู้บริหาร เพื่อเจรจาความร่วมมือหรือลงนามความร่วมมือกับสถาบันการศึกษาในต่างประเทศ และการประสานงานให้อาจารย์แพทย์เดินทางไปเข้าร่วมการประชุม AMEE2014

## ผลการดำเนินงานตามตัวชี้วัด Key Performance

| ตัวชี้วัดที่สำคัญ<br>Key Performance Indicator  | ผลลัพธ์ที่ปฏิบัติได้ : Results |              |              |
|---|--------------------------------|--------------|--------------|
|   | 2555<br>2012                   | 2556<br>2013 | 2557<br>2014 |
| จำนวน MOU ใหม่ของเครือข่ายกับสถาบันต่างประเทศ<br>New MOUs   | 11                             | 11           | 18           |
| จำนวนนักศึกษาจากต่างประเทศที่มา Elective $\geq$ 4 สัปดาห์<br>Visiting students over 4 weeks   | 62                             | 92           | 103          |
| จำนวนทุนให้นักศึกษาไป Elective $\geq$ 4 สัปดาห์<br>Elective student scholars over 4 weeks   | 30                             | 40           | 50           |
| ร้อยละของจำนวนอาจารย์ต่างชาติเต็มเวลา/Visiting Professor มากกว่า 1 เดือน<br>Percentage of full-time foreign teaching staffs / visiting professor over 1 month | -                              | 1.24         | 1.706        |

## Key performance

International Relations Division is responsible for supporting the Faculty's vision to be a medical institute of the Kingdom toward international excellence. There are two missions as follows:

### Mission 1: Making Siriraj visible at the international level

1. Developing English media and facilitating international relationships of the Faculty of Medicine Siriraj Hospital through the media. English media are disseminated through the following channels: the Siriraj English Website, Siriraj International Facebook, and Siriraj International Relations Newsletter, available for those who are interested in.

2. Arranging Memorandum of Understandings (MOUs) with international institutes in the areas of education, research, and academics. At present, the Faculty has 49 active MOUs and has signed new 18 MOUs in 2014.

3. Organizing international training courses. In the fiscal year 2014, the Division in collaboration with departments organized 42 short and long training courses for 200 international trainees from various countries such as Bhutan, Malaysia, Indonesia, Myanmar, Laos, Mongolia, etc, producing the revenue for the Faculty of 6.2 million baht.

4. Arranging study visits for foreign institutes, 555 visitors in 2014.

5. Siriraj Scholarship for ASEAN Doctors is a scholarship project to support doctors from neighboring countries such as Cambodia, Laos, Myanmar and Vietnam for 3 months training in the Faculty, with a support for accommodation and living expense of 30,000 baht (max.) per person. In 2014, 4 scholars from Laos and 5 scholars from Myanmar were supported.

### Mission 2: Enhancing Siriraj personnel to gain international competency

1. The Foreign Medical Students Exchange Programs. The division plays an important role in arranging the programs for the 2<sup>nd</sup>, 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> medical students to engage exchange experiences on life, study, research, and public health systems with medical students, units and institutes at the international level in order to develop their potential of medical graduates with a quality of international standards. The Faculty also has foreign medical students attending its departments for a 4 - 6 weeks period.

จดหมายเหตุศิริราช | Siriraj Journal

26

มกราคม 2557

January 2014

คณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล ม.มหิดล เชิญชมละครเวที สุนทรภรณ์ เดอะ มิวสิคัล ลำดับที่ 4 "เพลงรักของเธอ สุนทรภรณ์ เดอะ มิวสิคัล" รอบการแสดงเวลา 14.00 น. ณ โรงละคร เอ็ม เจียเตอร์ รายได้จากการจำหน่ายบัตรสมทบทุนสร้างอาคารนวมินทร์บพิตร ๘๔ พรรษา

Faculty of Medicine Siriraj Hospital cordially invited people to watch the 4<sup>th</sup> Sootraporn The Musical Play "Ruk Ter Samuer Sootraporn The Musical". The showing time is 2 pm at M Theater. The income from selling tickets is donated to build Navamindrapobitr 84<sup>th</sup> Anniversary Building.

● In 2014, outbound elective students spent their elective study at 24 oversea institutes such as Kyungpook National University in South Korea; Duke University, Emory University, University of California at Los Angeles and Stanford University in USA, etc. Financial aids were granted to 70 medical student scholars as follows:

1. The Fund for "Elective Medical Students" by the Faculty of Medicine Siriraj Hospital, 40 scholarships
2. The Fund for the MEXT Project by the Kobe University, 4 scholarships
3. Funding by the Osaka City University Graduate School of Medicine, Japan, 4 scholarships
4. Funding by the Thai Physicians Association of America Foundation (TPAAF), 4 scholarships
5. Funding by the Mahidol University, 5 scholarships

● Number of inbound visiting students, from 26 countries, attended at different departments of the Faculty in the total number of 93 students, in which the Department of Surgery, the Department of Medicine, and the Department of Obstetrics and Gynecology are the top three departments that accept the most number of visiting students.

2. Siriraj international visiting scholar is a new launching project in 2013 to promote the learning in education management, research, and academic services on medicine and medical/health sciences from experts of foreign institutes. In 2014, 14 visiting scholars are appointed across the Faculty.

## Other activities

- Providing services to foreign patients; corresponding with foreigners through emails and telephone inquiries; offering translation service for English-speaking clients visiting clinics and hospitalized patients at the Siriraj Hospital; coordinating with national and international agencies regarding patient and billing matters.
- The Database Development Project for International Relations Division for keeping MOU agreements between the Faculty and leading international institutes, including activities or projects organized by divisions/departments in the Faculty, for complete record-keeping, accessible via the Internet
- English translation on essential documents such as annual reports, the Faculty's project documents, and public relations materials, etc.
- Participating in organizing the Siriraj International Conference in Medicine and Public Health (SICMPH) 2014, on inviting international speakers, arranging field trips, and providing speaker reception
- Organizing a speech contest for high school students
- Participating in organizing the gala dinner for recipients of the Prince Mahidol Awards
- Coordinating international trips for the executive team on signing MOUs and negotiating collaboration, and facilitating travels of the faculty members attending the AMEE 2014

จดหมายเหตุศิริราช | Siriraj Journal

ผู้ได้รับรางวัลสมเด็จพระเจ้าฟ้ามหิดล ประจำปี 2556 สาขาการแพทย์ ได้แก่ ศ.นพ. เดวิด ดี. โฮ และ นพ. แอนโทนี เอส. ฟอซี จากสหรัฐอเมริกา สาขาการสาธารณสุข ได้แก่ บารอน ปีเตอร์ ปีย็อต จากประเทศเบลเยียม และ นพ. จิม ยอง คิม จากสหรัฐอเมริกา เดินทางมาเยือนคณะแพทยศาสตร์ศิริราชพยาบาล และแสดงปาฐกถาพิเศษ ณ ห้องประชุมราชบัณฑิตยสถาน อาคารศรีสวรินทิรา ชั้น 1

Four recipients of the Prince Mahidol Award 2013, in the field of medicine, Professor Dr David D. Ho and Dr Anthony Fauci from the United States, as well as the recipients in the field of public health, Professor Peter Plot from Belgium and Dr Jim Young Kim from the United States, visited Faculty of Medicine Siriraj Hospital and delivered special lectures at Rajapannadda Sirindhorn conference room, 1<sup>st</sup> floor of Srisavarindira building.

27

มกราคม 2557

January 2014